

«2. ? ?????????????? ??? ?????? 202 ??????? ?????????????? ??? ????? ??? ?????? ???
????????????? ??????????, ????? ?????? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 199, ?????????? ??????:

[...]

?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
?????????? ?? ?????? 202, ?????????????? 1, 1° ??? 3°, ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????.

???? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????
????????? ?????? ?????????????? ?????? ????????? [90/435].

3. ?? ??????????????, ??? ?????????? 95 % ??? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????
202, ?????????????? 1, 1° ??? 3°, ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????
??? ??????? ??? ?????????????? 2, ?????? ???????, ?????????????????? ?? ??????? ?????? ???
????????????? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????? ?????????????? ???.»

9 ?? ?????? 205ter, ?????????????? 1, ?????? ???????, ??? CIR 1992 ?????????????? ???, ????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? (??? ?????: ???) ??? ??? ??????????????
?????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????, ??? ???
????????????? ??? ?????????????? 2 ??? 7 ??? ?? ?????? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
??????????, ????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????,
????? ?????????????????? ?????? ??????????????. ?? ?????? 205ter, ?????????????? 1, ?????????? ???????, ???
CIR 1992 ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????
????????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????????????
????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????? ??? ?? ??????
????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???
?????????, ??? ? ??????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????
????????????? ??? ??? ?????????? ? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????? 202 ???
203 ??? CIR 1992.

10 ?? ?????? 205ter, ?????????????? 2 ??? 7, ??? CIR 1992 ??????? ??? ?????????????????? ??????
????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??
????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
?????????????

11 ?? ?????? 205quinquies ??? CIR 1992 ?????????????? ?? ??????:

«?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???
???? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ? ?? ?????????????????
???? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ?????? ?????????????????? ??????»

12 ?? ?????? 206, ?????????????? 1, ??? CIR 1992, ?????????? ?? ??? ?????????? ???????
????????????????????? ??????????, ??????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ??????????
????????????????? ??????????????

13 ?????? ?? ?????? 207 ??? CIR 1992, ? ??????? ?? ??? ?????? ?????????????????????????????? ??

????????? ??? ?????????????? ??? ????? 199 ??? 206 ?????????????? ?? ?????????? ??????????.

14 ?? ????? 77 ??? ?????????? ?????????????? ??? 27?? ??????????? 1993 ??? ??? ?????????? ??? CIR 1992 (*Moniteur belge* ??? 13?? ?????????????? 1993), ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? (??? ?????: ??/CIR 1992), ?????????? ?? ?????:

«?? ?????????????? ??? ????? 202 ??? 205 ??? [CIR] 1992 ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 76 ?????????? ? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ??? ???? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ????? ??????»

15 ?? ????? 77/1 ??? ??/CIR 1992 ?????????? ?? ?????:

«? ?????????????????? ??? ????? 205/1 ??? 205/4 ??? [CIR] 1992 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? 77 ??????»

16 ?? ????? 77bis ??? ??/CIR 1992 ?????? ?? ?????:

«? ?????????????????? ??? ????? 205bis ??? 205septies ??? [CIR] 1992 [????] ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 77/1 ??????»

17 ?? ????? 78 ??? ??/CIR 1992 ?????????? ?? ?????:

«??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 74 ??? 77bis ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? 206 ??? [CIR] 1992, ??? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????, ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????»

? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? 75, ????????? 2, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??? ??????»

18 ?? ????? 79 ??? ??/CIR 1992 ?????? ?? ?????:

«? ?????????????????? ??? ????? 68 ??? 77 ??? 201 ??? [CIR] 1992 ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? 78.»

? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????

19 ? Brussels Securities ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????»

??? ??? ????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????
205quinquies ??? CIR 1992 ? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ??? ? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ??? ??????????????????
?????????????????, ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ??????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?,?? ?? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ????. ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???, ? ?????????? ??? ??????????????
????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????? ????. ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????, ?????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????????????, ? ?????????? ??? ??? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????????
????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????.

27 ??? ??? ?????????? ??????, ?? tribunal de première instance francophone de Bruxelles
(????????????? ?????????????????? ??????????????, ??????) ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? :

«????????? ?? ?????? 4 ??? ?????????? [90/435], ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? [????????? ???
?????????], ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????? [?
CIR 1992] ??? [?? ??/CIR 1992], ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? 2011,

? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? (?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???
????????? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???),
??? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ?? ??????????
?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? 95 % ??
[?????][,]

????, ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? [????] ???, ?????????????, (1) ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ? ??????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? (? [????]), (2) ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????????????
?????????????, (3) ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???, ?????????? ??? ???
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? [????], ??? [????] ??? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? (4) ??? ?????????? ?????????????????? ???
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ???, ??? ? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???' ?????? ??? ??? ?????????????????????? [????], ??????????
????? ??? ?????????????????????? [????] (????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????? "????? ??????????
????????????????????? ??????????????????") ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??????????????]

????????????????? ?? ?????????, ??? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??
????????????????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????
?? ?????????? ?????????????????????? (????????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ???
?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????, ??????????????????????, ??? ?????????????????? ?? ??????????????????????
????????????????????? ??????????) ?????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????, ??????????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??????????????????

????????? ?? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?? ???? ???????????
??? ?????????????? 2 ??? 3 ??? ?????? ??????, ?????? ??? ??? ??????? 1, ?????????????? 2, ???
????????? ?????? (????????? ??? 12?? ?????????????? 2009, Cobelfret, C-138/07, EU:C:2009:82,
?????? 33).

34 ????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???????????
??? ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ?????? ???????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
??? ??????? ?????? (?????. ?????????? ??? 12?? ?????????????????? 2009, Cobelfret, C-138/07,
EU:C:2009:82, ?????????? 34 ??? 36).

35 ???????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
90/435, ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????? ???????
????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????
????????????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ???????, ???, ?? ??? ?????? ??????, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????? ??????. ?????????, ? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ????????????????, ?? ?????????
??????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????? ??????? ?????? (????????????? ??? 1?? ?????????????? 2009, Gaz de France – Berliner
Investissement, C-247/08, EU:C:2009:600, ?????? 27 ??? ?????? ?????????????????????? ??????????????,
?????? ??? ??? 8?? ?????????? 2017, Wereldhave Belgium ?..?, C-448/15, EU:C:2017:180, ??????
25).

36 ??????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ??? ?????????????????????, ?? ?????????? ???????????????,
??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ???? ?????????????????? ??
????? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????????, ? ??????? 90/435 ??????????????, ?????? ?? ??? ???????
??? ??????????????? ??? ?????? 4, ??????????????? 1, ?????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ???????
????????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????????????? ??????, ?????? ??? ??????????? ??? ???????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? (?????. ?????????????? ??? 3??
????????????? 2008, Banque Fédérative du Crédit Mutuel, C-27/07, EU:C:2008:195, ?????????? 24, 25
??? 27, ?????? ??? ??? 12?? ?????????????????? 2009, Cobelfret, C-138/07, EU:C:2009:82, ?????????? 29
??? 30).

37 ??? ?????????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 4, ??????????????? 1, ??????
?????????????, ??? ?????????? 90/435 ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????
?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ??????????????, ?????? ?? ??????????????
?????????? ?? ?? ?? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ? ??? ???? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????? (?????. ?????????? ??? 17?? ?????? 2017, X, C-
68/15, EU:C:2017:379, ?????? 79) ??? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ???????
?????????? ? ??????, ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? (?????. ?????????? ??? 12?? ?????????????????? 2009, Cobelfret, C-
138/07, EU:C:2009:82, ??????? 40).

38 ??? ??????? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ??????
?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? 90/435, ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
??? ?????????? ??? ?????????? 4, ??????????????? 1, ?????? ??????????????, ??? ?????????? ?????? (?????.
?????????? ??? 12?? ?????????????????? 2009, Cobelfret, C-138/07, EU:C:2009:82, ?????????? 41 ??? 45).

39 ??????????????????, ?????????, ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ???, ?????
?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? 1992 ??? 1998, ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ??? ????????

?? ??? ?????? 2003/123/? ? ? ?????????, ??? 22?? ?????????? 2003, ??? ? ?
????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ?????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ? ? ?????????? ?????? ?????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ? ?????????????? ? ? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ??????, ?????????? ? ? ?????? 95 % ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?.

(?????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????.